

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DAKAR - 3780150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2020	87.000,00
---	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	125.900,00
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	212.900,00
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE
CRISTINA DI GIORGIO

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DAKAR - 3780150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	87.000,00
---	------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	100.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
Totale Titolo I		100.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		0,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	500,00
III.02	Iscrizione ai corsi	25.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	400,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
Totale Titolo III		25.900,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DAKAR - 3780150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,00
V.03 Ritenute d'acconto	0,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	0,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	0,00
Totale Titolo V	0,00

TOTALE GENERALE ENTRATE	125.900,00
--------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DAKAR - 3780150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	12.000,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		12.000,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	4.500,00
II.02	Cancelleria	2.500,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	3.700,00
II.04	Pulizia locali	9.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	590,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	13.600,00
II.07	Affitto locali	47.381,00
II.08	Manutenzioni	2.000,00
II.09	Trasporti	500,00
II.10	Premi assicurativi diversi	890,00
II.11	Spese amministrative varie	1.500,00
II.12	Libri e Audiovisivi	3.500,00
II.13	Abbonamenti	0,00
II.14	Noleggi, leasing	0,00
II.15	Altre spese di funzionamento	2.000,00
Totale Titolo II		91.661,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	105.560,00
III.02	Pubblicazioni	0,00
III.03	Pubblicità	3.179,00
III.04	Traduzione articoli	0,00
III.05	Viaggi di servizio	500,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DAKAR - 3780150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021

III.06 Premi, borse di studio	0,00
III.07 Convenzioni varie	0,00
III.08 Altre spese promozionali	0,00
Totale Titolo III	109.239,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		0,00
IV.02 Arredamento		0,00
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		0,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		0,00
VI.04 Conversioni valutarie		0,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		0,00
VI.09 Partita di Giro 2		0,00
VI.10 Altre partite di giro		0,00
Totale Titolo VI		0,00

TOTALE GENERALE USCITE	212.900,00
-------------------------------	-------------------

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

Si prevede un avanzo di cassa di 87.000. Tale avanzo è calcolato su: 1. il residuo dei finanziamenti a valere sul capitolo del Piano Straordinario "Vivere all'italiana" Es. Fin. 2020 non spesi a causa dell'annullamento di molti eventi in presenza per le restrizioni di sicurezza sanitaria (28.000 Euro); 2. la quota parte per le spese previste per l'allestimento e il vernissage della mostra "Leonardo Opera omnia", preventivata per il mese di marzo 2020 e spostata al mese di gennaio 2021 (19.000 Euro); 3. fondi a valere sul Fondo "Cura Italia" (vd Messaggio MAE01166272020-10-12), non ancora accreditati (40.000 Euro) al momento della stesura del presente bilancio.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

In base a quanto previsto dal DM 392/95 (art. 25, Titolo I Capo I) si richiede una dotazione finanziaria per il 2021 di 100.000 Euro.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

In questa voce sono indicate le quote associative alla biblioteca dell'Istituto Italiano di Cultura: i soci potranno usufruire del prestito dei libri. per questa voce è prevista un'entrata di 500 euro.

III.02 Iscrizione ai corsi

In questa voce sono indicate le quote di iscrizione ai corsi di lingua presso l'Istituto Italiano di Cultura. Nel 2020 non è stato possibile organizzare i corsi di lingua in presenza, a causa delle restrizioni messe in atto per contrastare la pandemia da covid 19, ma sono stati attivati i corsi on line. Tale modalità è apprezzata da alcune persone ma non da altre, che non hanno a disposizione un computer e una connessione stabile. Nonostante le difficoltà si sono attivati alcuni corsi, in modo da assicurare un primo bacino d'utenza. Se le condizioni sanitarie lo permetteranno, nel 2021 saranno attivati i corsi di lingua in presenza, rispettando le norme di sicurezza. A questi si affiancheranno i corsi online. Per questa voce si prevede un'entrata di 25.000 Euro.

III.08 Esami di certificazione

Nel 2020 questo Istituto ha attivato una convenzione con l'Università per gli Stranieri di Siena ed è diventato centro per la somministrazione degli esami CILS. Il 25% delle iscrizioni alle due sessioni d'esame resteranno all'Istituto. Si prevede quindi un'entrata pari 400 euro.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

In questa voce sono indicati i compensi per gli insegnanti dei corsi di lingua italiana. Gli insegnanti verranno reclutati secondo quanto previsto dall'art. 17 della L. 401/90 nonché dall'art. 13 del regolamento 392/95. Gli insegnanti così reclutati avranno un contratto di prestazione di servizi, basato sulla legge locale: l'insegnante presta il servizio per il numero di ore settimanali assegnatogli e presenta ogni mese una fattura all'IIC. Nel contratto è chiaramente esplicitato che non viene instaurato nessun rapporto di lavoro dipendente con l'IIC. Si prevede una spesa di 12.000 Euro.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

Nel 2020 sono state attivate le linee telefoniche e la connessione Internet della sede dell'Istituto. L'operatore telefonico è Orange. In questa voce sono indicate le spese telefoniche e postali. Stando alla media dei consumi ad oggi, si prevede una spesa di circa 4.500 Euro.

II.02 Cancelleria

In questa voce sono indicate le spese per l'acquisto di risme di carta, buste, timbri e materiale di cancelleria per il normale lavoro d'ufficio. Si prevede una spesa di 2.500 Euro

II.03 Illuminazione e riscaldamento

In questa voce è indicata la spesa per le bollette mensili inviate dalla compagnia di erogazione di energia elettrica senegalese. Con una media di circa 305,00€ al mese tra periodo caldo e "inverno", si prevede una spesa all'anno di 3.700 Euro.

II.04 Pulizia locali

In questa voce è indicata; 1) la spesa mensile per il compenso di Nickel ditta specializzata per le pulizie giornaliere dei locali dell'Istituto. La spesa complessiva annua è di 6.037,00 Euro. 2) Lavori di manutenzione ordinaria

del giardino dell'Istituto per circa 186,00€ al mese, per una spesa annua di 2.232,00€. Tenendo conto di qualche eventuale pulizia straordinaria dopo eventi, si prevede quindi una spesa complessiva in questa voce di 9.000 Euro.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

In questa voce sono indicate le spese l'abbonamento annuale al servizio di gestione della biblioteca, Bibliowin. Si prevede una spesa di 590 Euro.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

In questa voce sono indicate 1) le spese relative al servizio di guardiana h24 alla sede dell'Istituto per tutti i giorni della settimana. Per il servizio è stata contattata la ditta Sagam, la ditta che offre maggiori garanzie di sicurezza a Dakar. La spesa prevista è di 11.022 Euro ; 2) Il compenso per il Responsabile al Servizio Protezione e Prevenzione. Si prevede un compenso di 2.578 Euro annuali. Per questa voce si prevede una spesa di 13.600 Euro.

II.07 Affitto locali

In questa voce è indicato il pagamento del canone di locazione della sede dell'Istituto che ammonta 2.590.000 Franchi CFA mensili, pari a 3.948 Euro. Per questa voce si prevede una spesa di 47.381 Euro

II.08 Manutenzioni

In questa voce sono indicate le spese di manutenzione ordinaria dell'Istituto che, essendo recentemente ristrutturato, non dovrebbe richiedere alti costi di manutenzione. Si prevede una spesa di 2.000 euro

II.09 Trasporti

In questa voce sono indicate le spese per spostamenti in Taxi per corrispondenze essenzialmente con l'Ambasciata, la banca, il Ministero degli Affari Esteri, in quanto l'Istituto non è dotato di un'autovettura. Totale previsto per questa voce 500 Euro. L'IIC non è dotato di macchina di servizio e gli spostamenti con i mezzi pubblici non sono affidabili in termini di tempo.

II.10 Premi assicurativi diversi

La spesa in questa voce corrisponde all'assicurazione responsabilità civile (352 €) e multi-rischio professionale(538 €) presso la Amsa Assurances, per un totale annuo di 890 Euro.

II.11 Spese amministrative varie

In questa voce sono indicate le spese bancarie per i conti correnti posti in essere presso la Banca Intesa San Paolo (conto gestione e conto fondo scorta in Euro) e presso la Société Générale de Banque au Senegal (conto in valuta locale). Si prevede una spesa di 1.500 Euro.

II.12 Libri e Audiovisivi

In questa voce sono indicate le spese relative all'acquisto dei libri e audiovisivi sia per i corsi di lingua che per la biblioteca dell'Istituto. Si prevede una spesa di 3.500 Euro.

II.15 Altre spese di funzionamento

In questa voce sono state inserite le spese per l'erogazione dell'acqua da parte della ditta Sen'AU, fornitrice d'acqua in Senegal, per una stima di 2000 Euro.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

In questa voce sono indicate le spese per le attività di promozione della cultura italiana, organizzate in presenza sia presso la sede dell'Istituto che presso partner. Si rimanda alla scheda eventi per un'informazione più dettagliata. Si prevede una spesa di 105.560 Euro.

III.03 Pubblicità

In questa voce sono indicate le spese relative alla pubblicità delle attività dell'Istituto: verranno svolte sia in formato tradizionale (flyer, brochure e pubblicità sui giornali) sia attraverso i social network. per quest'ultima modalità si prevede il coinvolgimento di un social manager. Si prevede una spesa di 3.179 Euro.

III.05 Viaggi di servizio

In questa voce sono indicate le spese relative ai viaggi di servizio del direttore che dovrà recarsi in alcune città del territorio di competenza per stabilire contatti con le istituzioni culturali locali e per seguire gli eventi organizzati fuori Dakar. Si prevede una spesa di 500 Euro.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DAKAR - 3780150

BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021

RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

L'Istituto Italiano di Cultura di Dakar, istituito nel 2018 con DI 3618/0252, è stato inaugurato il 30 gennaio 2020. Nei primi mesi del 2020 la sede dell'Istituto è stata resa operativa. Purtroppo, a causa delle restrizioni messe in atto dal governo locale per contrastare la diffusione della pandemia da covid-19, la sede è stata aperta al pubblico solo fino alla fine di febbraio 2020. A partire dal mese di marzo le attività sono state svolte online, permettendo l'accesso all'Istituto solo a singole persone o a piccoli gruppi per poter usufruire dei servizi (biblioteca ed informazioni).

Il territorio di competenza dell'Istituto Italiano di Cultura di Dakar, l'unico nell'Africa Occidentale, presenta una forte vivacità culturale soprattutto nei settori dell'arte visiva e della musica. A Dakar ha sede l'Università "Cheikh Anta Diop", con un dipartimento di Romanistica dove è attiva la cattedra di italianistica in cui presta servizio un lettore di scambio con incarichi extra-accademici. A Saint-Louis ha sede l'Università Gaston Berger, con una facoltà di lettere senza cattedra di italianistica. A Dakar sono presenti alcune istituzioni culturali di rilievo: 2 musei, il Musée Théodore-Monod d'art africain, parte dell'Institut Fondamental d'Afrique noire (IFAN) e il Musée des civilisations noires, con cui questo Istituto, in collaborazione con l'Ambasciata d'Italia, ha intrapreso una intensa collaborazione; 2 teatri (senza programmazione stagionale) e due sale cinematografiche. Di fondamentale importanza sono i centri culturali presenti nelle varie città del Senegal, aggregatori della popolazione locale, con rappresentazioni di danza, teatro, musica, attività per bambini, incontri e conferenze.

L'Istituto Italiano si inserisce in una realtà di istituti culturali stranieri già presenti: l'Istituto Francese, il Goethe Institut e il British Council (che offre solo corsi di lingua). L'Istituto Cervantes è attualmente presente solo con un'aula ma è prevista a breve l'apertura dell'Istituto con una propria sede.

I rapporti culturali tra Italia e Senegal sono regolati dall'accordo di collaborazione del 2015 ratificato nel 2017.

Obiettivi

Il principale obiettivo per il 2021 sarà la costituzione di un pubblico fideizzato attraverso l'attivazione dei corsi di lingua e cultura italiana in presenza e online, anche in collaborazione con onlus e ong, e la programmazione degli eventi in presenza.

Ulteriore obiettivo è instaurare rapporti di collaborazione con centri culturali decentrati (Kaolack, Casamance, Saint Louis, Thiès) per operare in modo diffuso sul territorio di competenza.

Sede

La sede dell'Istituto si trova nel quartiere residenziale Fann Residence di Dakar, vicino all'Università. Il costo dell'affitto è di 2.500.000 Franchi CFA mensili, a cui si aggiungono 90.000 Franchi CFA di Tassa sui rifiuti urbani (3.948 Euro mensili in totale). La sede è una villa con giardino degli anni 70 a un piano di 300 m2. L'interno dell'Istituto è costituito da un salone, due aule per i corsi di lingua e due uffici. Una terza aula per i corsi di lingua è in una dépendance. Una seconda dépendance è stata adibita a biblioteca.

Il mobilio dell'Istituto è italiano (ditta D.O.G.E).

Risorse Umane

Il personale dell'Istituto è costituito al momento da 3 unità: 1. Direttore; 2. Collaboratore Amministrativo con funzioni di contabile, eventi culturali e traduzioni. Entrata in servizio: 18 aprile 2020.

3. Autista, commesso, centralinista. Entrata in servizio: 20 gennaio 2020. Si sottolinea che l'Istituto non è ancora dotato di una macchina di servizio. Il commesso, quindi, si reca presso gli uffici amministrativi locali con un taxi (mezzo di trasporto di uso comune a Dakar e molto economico).

Si sottolinea che nel mese di febbraio 2020 sono iniziate le procedure per l'assunzione di un assistente amministrativo. Il 12 marzo 2020 si è chiuso il termine per la presentazione delle candidature. A causa dell'emergenza sanitaria non si

è ancora potuta organizzare, al momento della stesura della presente relazione, la sessione di esame per i candidati idonei.

Risorse Finanziarie

Si fa richiesta di un finanziamento pari a Euro 100.000. Si prevede un avanzo di cassa di 87.000 Euro (vd. note esplicative). Le entrate proprie derivano dagli auspicabili proventi dei corsi di lingua, dagli esami di certificazione e dalle quote dei soci dell'Istituto. Occorre precisare che l'Istituto Italiano di Cultura di Dakar è entrato in un mercato, relativamente ai corsi di lingua italiana, di cui non si conoscono ancora le potenzialità: se da una parte, infatti, si registra una forte richiesta di corsi di lingua italiana e degli esami di certificazione, dall'altra non vi è certezza che l'interesse riscontrato si concretizzi in effettive iscrizioni a pagamento. Le quote di iscrizione, pur essendo molto basse secondo i canoni europei, rappresentano un investimento rapportato agli stipendi medi senegalesi. La modalità online con cui si sono aperti i corsi nel 2020 non offre la possibilità di valutare l'effettivo interesse alle iscrizioni dei corsi di lingua poiché ci sono difficoltà tecniche per gli utenti (poca connessione e mancanza di un supporto adeguato).

Si fa presente che il contesto in cui opera l'Istituto non offre la possibilità di individuare al momento sponsorizzazioni: le realtà imprenditoriali italiane presenti in Senegal riguardano per lo più la piccola impresa, nei settori della pesca, delle costruzioni, della ristorazione e dell'agricoltura.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

L'emergenza sanitaria legata alla pandemia da covid-19 non ha permesso di iniziare i corsi in presenza presso la sede dell'Istituto Italiano di Cultura. Ciò ha comportato che, al momento di iniziare l'attività didattica online, non ci fosse un bacino di utenza già presente a cui proporre i corsi da remoto. Nel corso del 2020 sono stati offerti corsi online, tenuti dalla scrivente, dal lettore di ruolo e da un'insegnante con contratto di prestazione di servizi: purtroppo le difficoltà tecniche (mancanza di connessione e di un computer) hanno impedito a molti interessati la partecipazione ai corsi mentre altri hanno apprezzato l'offerta online. Vista l'esperienza svolta nel 2020, nel 2021 si offriranno le due opzioni: in presenza e online, anche in collaborazione con onlus e ong che operano nel territorio. Verranno attivati i corsi per i bambini italiani e italo-senegalesi che hanno necessità di rimanere in contatto con la lingua italiana. Verranno inoltre attivati corsi di preparazione al certificato di conoscenza di lingua italiana, livello B1, necessario per richiedere la cittadinanza. Nel 2020 è stato firmato l'accordo con l'Università per Stranieri di Siena: l'Istituto Italiano di Cultura di Dakar è l'unica sede di somministrazione degli esami di certificazione presente nell'Africa subsahariana occidentale.

Attività culturali

In Senegal la situazione sanitaria legata alla pandemia da covid-19 è al momento sotto controllo, per cui il governo locale ha permesso, negli ultimi mesi dell'anno in corso, lo svolgimento di eventi in presenza pur mantenendo le principali regole di prevenzione. Al momento della stesura della presente relazione, tuttavia, i viaggi da e per l'Italia sono molto difficoltosi. Si auspica che nel 2021 questa situazione venga superata.

Nella programmazione per il 2021 si sono tenuti in conto i seguenti obiettivi: 1) rafforzamento del dialogo interculturale tra Italia e Senegal; 2) partecipazione ai grandi eventi locali (festival Jazz di Saint Louis e Partcours); 3) celebrazione dell'anniversario della nascita di Dante Alighieri; 4) presentazione di un programma variegato ma che tenga presente le specificità del paese in cui si opera.

Nel rimandare alle schede Eventi per i dettagli, si elencano di seguito le principali iniziative:

Arte. La mostra "Opera omnia Leonardo", programmata per il 2020 verrà inaugurata a gennaio 2021. Si intendono programmare alcune esposizioni nella sede dell'Istituto, di cui una inserita nell'ambito della manifestazione Partcours. Ciò permetterà all'Istituto di inserirsi in una rete di spazi culturali cittadini e ne aumenterà la visibilità.

Musica. Si intende partecipare al festival Jazz di Saint Louis con un concerto di fisarmonica e Oud. Si intende presentare il concerto anche a Dakar.

Scienza: in collaborazione con la DGSP VIII e l'ENEA si intende realizzare un evento dedicato alla sostenibilità e al riciclo dei rifiuti, coinvolgendo il Ministero dell'ambiente senegalese.

Cinema. Tra la fine di gennaio e febbraio verrà proiettata la prima stagione della serie televisiva l'Amica geniale, sottotitolata in francese. Nell'ambito della rassegna Fare cinema si intende porre l'accento sul restauro cinematografico con un convegno e un workshop in collaborazione con la cineteca di Bologna, la Cineteca nazionale italiana e il Ministero della Cultura - Direzione Cinema senegalese.

Teatro. si intende proseguire la collaborazione con Teatro Ravenna e Teatro delle Albe con due progetti: 1. la programmazione a Pikine e a Dakar dello spettacolo teatrale "Modu il bugiardo", dedicato alla figura di Mandiaye N'diaye, attore senegalese scomparso che ha portato in Italia il teatro africano; 2. laboratorio teatrale di Marco Martinelli sull'inferno di Dante, utilizzando la traduzione in lingua locale del primo canto che l'IIC commissionerà al più importante traduttore in wolof del Senegal. La traduzione sarà presentata in anteprima a Ravenna nell'ambito dell'evento "La Divina Commedia nel mondo". Un secondo laboratorio teatrale sarà programmato in varie parti del Senegal (Casamance, Tubab Dialaw e Dakar) e sarà dedicato alle tecniche di improvvisazione e dei clown. Alla fine del laboratorio sarà presentato lo spettacolo "Pan et cacahuettes" dedicato all'alimentazione. Lo spettacolo farà parte della settimana della cucina italiana nel mondo.

Celebrazione dell'anniversario dantesco: tenendo presente che in Senegal la figura di Dante non è conosciuta, anche a livello accademico, si intende presentare il sommo Poeta attraverso le immagini e il teatro. La traduzione in wolof del primo canto della Divina Commedia avrà un significato altamente simbolico, essendo la prima volta che Dante viene tradotto in una lingua africana.

Collaborazioni

La nascita dell'Istituto Italiano di Cultura di Dakar si inserisce in un quadro di relazioni consolidate dall'Ambasciata d'Italia. Compito dell'Istituto è proseguire e rafforzare le collaborazioni già in essere e crearne di nuove. Fin dal suo arrivo a Dakar la scrivente ha preso parte attivamente al cluster EUNIC Senegal, che organizza ogni anno attività per rafforzare le relazioni culturali tra Europa e Senegal, attraverso la formazione e la collaborazione con le istituzioni locali. Di fondamentale importanza è la collaborazione tra l'IIC e il Museo delle Civiltà Nere di Dakar dove verrà esposta la mostra "Leonardo Opera omnia" (nel 2019 ha ospitato la Collezione Farnesina). Oltre a ciò, l'Istituto sta contribuendo attivamente all'attuazione di un piano triennale di cooperazione tra il detto museo e il Museo delle Civiltà di Roma. Questo Istituto collabora già attivamente con il Ministero della Cultura senegalese - Direzione Cinema; nel 2021 si intende intraprendere una collaborazione anche con il Ministero dell'Ambiente per progetti dedicati alla sostenibilità. Si intende inoltre rafforzare la collaborazione con i Centri Culturali: oltre al già citato Centro culturale regionale Blaise Senghor di Dakar, verranno intraprese relazioni con i centri regionali della Casamance e di Kaolack. Per quanto riguarda Saint-Louis, sarà confermata la collaborazione con il festival Jazz, che accoglie ogni anno artisti internazionali e locali.

Conclusioni

Grazie alle attività intraprese nel corso del 2020 si è potuto costituire, pur con molte difficoltà, un primo pubblico interessato all'Istituto. Ciò è testimoniato dall'aumento sia dei followers nei canali social sia degli iscritti alla newsletter del sito istituzionale. Per le specificità del Paese, già elencate in precedenza, l'offerta culturale e dei corsi di lingua in modalità online non è sufficiente, per cui occorre prevedere azioni indirizzate il più possibile ad un pubblico in presenza, pur nel rispetto delle norme di sicurezza sanitaria. Per quanto riguarda i corsi di lingua, dovranno essere sia in presenza che online per soddisfare anche la domanda di studenti residenti in città lontane da Dakar. Le azioni che verranno intraprese nel 2021, anche con l'assunzione dell'assistente amministrativo, porteranno auspicabilmente ad un aumento di pubblico e di studenti e ad una piena operatività sul territorio di competenza.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Opera Omnia - Leonardo	Esposizione di riproduzioni digitali ad altissima definizione in scala reale dei capolavori dell'arte italiana pittorica di Leonardo da Vinci		GENNAIO	Museo delle Civiltà nere di Dakar	EUR	24.000,00	19.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Rai com; Museo delle Civiltà Nere Dakar		Data inizio: 16/01/2021	Data fine: 28/02/2021	Note:	Le spese a carico dell'Istituto sono relative all'organizzazione in loco (allestimento, pubblicità,		
Masterclass sul fumetto e mostra "Dante a fumetti"	Mostra di un autore di graphic novel italiano e masterclass		MAGGIO	Dakar	EUR	15.500,00	14.000,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Lucca Comics and games, Luccacrea e Biblioteca Bandes dessinees		Data inizio: 17/05/2021	Data fine: 22/05/2021	Note:	Evento da definire		
Partcours 2021	Partecipazione italiana alla rassegna annuale d'arte contemporanea Partcours		DICEMBRE	IIC Dakar	EUR	10.000,00	5.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ministero della Cultura senegalese		Data inizio: 29/11/2021	Data fine: 12/12/2021	Note:	Evento da definire		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 38.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Concerto Jazz Vince Abbracciante e Mauro Sigura	Concerto di fisarmonica e oud		GIUGNO	Saint Louis e Dakar	EUR	9.600,00	7.600,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Festival Jazz di Saint Louis; etichetta discografica S'ardmusic		Data inizio: 24/06/2021	Data fine: 27/06/2021	Note:	Il concerto a Saint Louis sarà nell'ambito del festival internazionale di Jazz		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 7.600,00

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Italian design Day	evento da definire		MARZO	Dakar	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata d'Italia Dakar		Data inizio: 22/03/2021 Data fine: 28/03/2021		Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
TRASH	Mostra pannellare e conferenza sul riciclo dei rifiuti		MARZO	IIC Dakar e online	EUR	8.800,00	6.800,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Maeci e ENEA		Data inizio: 13/03/2021	Data fine: 17/04/2021	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.800,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
L'amica geniale	Proiezione in quattro puntate della prima stagione della serie "L'amica geniale" basata sul best seller di Elena Ferrante.		GENNAIO	IIC Dakar	EUR	2.760,00	2.760,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ker Theatre Mandiaye N'diaye		Data inizio: 29/01/2021	Data fine: 19/02/2021	Note:	La prima puntata sarà trasmessa alla presenza di uno degli attori principali della serie, Emanuele Valenti,		
Fare Cinema - Immagini latenti	Le relazioni culturali tra Italia e Senegal nelle immagini ritrovate di cinema e patrimonio audiovisivo		APRILE	Dakar	EUR	11.000,00	9.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ministero della Cultura - Direzione generale Cinema Senegal; Cineteca Nazionale Italiana, Cineteca di Bologna		Data inizio: 14/06/2021	Data fine: 20/06/2021	Note:	Workshop sul restauro cinematografico		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 11.760,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Settimana della lingua italiana nel mondo	evento da definire		OTTOBRE	Dakar e Saint Louis	EUR	5.000,00	4.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di dakar e di Saint Louis		Data inizio: 18/10/2021	Data fine: 24/10/2021	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Modu il bugiardo	Opera dedicata alla figura dell'attore italo senegalese Mandiaye N'diaye. Regia di Emanuele Valenti		SETTEMBRE	Pikine e Dakar	EUR	20.300,00	15.300,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Teatro delle Albe, Ker Theatre Mandiaye N'diaye, Centro Culturale Blaise Senghor e Centro Culturale di Pikine		Data inizio: 06/12/2021	Data fine: 15/12/2021	Note:	Mandiaye N'diaye è stato attore e regista senegalese legato al regista italiano Marco Martinelli del Teatro delle		
Pan et cacahuettes e stage teatrale	Stage di teatro e spettacolo Pan et cacahuettes		NOVEMBRE	Casamance, Tubab Dialaw e Dakar	EUR	15.000,00	5.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Comitato Pavia Asti Senegal, Centro Culturale Blaise Senghor, centro Culturale Ziguinchor		Data inizio: 15/11/2021	Data fine: 27/11/2021	Note:	Il progetto prevede uno stage di teatro sulle tecniche del clown e dell'improvvisazione teatrale e la messa in scena		
Laboratorio teatrale: l'Inferno di Dante	Laboratorio teatrale diretto da Marco Martinelli		NOVEMBRE	Dakar	EUR	9.300,00	8.300,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Teatro delle Albe		Data inizio: 26/11/2021	Data fine: 07/12/2021	Note:	Per il laboratorio teatrale verrà utilizzata la traduzione in wolof del Primo Canto della Divina Commedia		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 28.600,00

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Il Primo Canto della Divina Commedia in wolof	Traduzione in wolof del Primo Canto della Divina Commedia		SETTEMBRE	Dakar e Italia	EUR	2.500,00	2.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Centro relazioni Culturali Comune di Ravenna		Data inizio: 03/09/2021	Data fine: 03/09/2021	Note:	L'IIC Dakar farà tradurre per la prima volta in wolof, la lingua locale, il primo canto della Divina Commedia. La		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Danza

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Eurasia Project	Audizioni e workshop di danza contemporanea		SETTEMBRE	Dakar	EUR	3.800,00	1.300,00	2.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Eurasia Project, Associazione Afrikanaam Senegal		Data inizio: 20/09/2021	Data fine: 25/09/2021	Note:	I migliori del workshop vincono una borsa di studio per studiare danza nelle scuole europee aderenti al progetto		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.300,00

Totale a carico IIC EUR: 105.560,00